

I2WL801 - I3WL1200



114302 - 114303

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Německo

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Servisní infolinka: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Verze: 1.0

Datum vyhotovení: 2024-06-21

Originální návod k obsluze

1	Bezpečnost.....	2
1.1	Vysvětlení výstražných vět.....	2
1.2	Bezpečnostní pokyny.....	3
1.3	Používání v souladu s určením	6
1.4	Používání v rozporu s určením	6
2	Všeobecné informace	7
2.1	Odpovědnost a záruka	7
2.2	Ochrana autorských práv	7
2.3	Prohlášení o shodě	7
3	Přeprava, obal a skladování	8
3.1	Kontrola dodávky	8
3.2	Obal	8
3.3	Skladování	8
4	Technická specifikace	9
4.1	Technická specifikace	9
4.2	Funkce zařízení	10
4.3	Přehled podsestav zařízení	11
5	Instalace a obsluha.....	13
5.1	Instalace	13
5.2	Obsluha	15
6	Čištění	17
6.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění	17
6.2	Čištění.....	18
7	Recyklace	20



Před uvedením do provozu si přečtete návod k obsluze a pak jej uschovejte v blízkosti zařízení!

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtete tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

1 Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



NEBEZPEČÍ!

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.

**VAROVÁNÍ!**

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

POZOR!

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

OZNÁMENÍ!

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

1.2 Bezpečnostní pokynů

Elektrický proud

- Příliš vysoké síťové napětí nebo nesprávná instalace mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Zařízení připojte pouze tehdy, když údaje na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.
- Abyste zabránili elektrickému zkratu, udržujte zařízení v suchu.
- Pokud dojde k poruše během provozu, okamžitě odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Nedotýkejte se zástrčky zařízení mokřýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. Ihned odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Veškeré opravy a otevírání krytu mohou provádět pouze odborníci a specializované servisy.
- Zařízení nepřenášejte za napájecí kabel.

- Napájecí kabel nevystavujte zdrojům tepla a ostrým hranám.
- Napájecí kabel neohýbejte, nemačkejte a nezavazujte.
- Napájecí kabel vždy zcela rozviňte.
- Nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty na napájecí kabel.
- Chcete-li odpojit zařízení od elektrického napájení, vždy uchopte zástrčku.
- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.

Hořlavé materiály

- Zařízení nikdy nevystavujte vysokým teplotám, jako např. sporák, trouba, otevřený plamen, topné zařízení atp.
- Zařízení čistěte pravidelně, abyste předešli nebezpečí požáru.
- Zařízení nezakrývejte např. hliníkovou fólií nebo utěrkami.
- Zařízení používejte pouze s dodanými materiály a příslušným nastavením teploty. Materiály, potraviny a zbytky potravin v zařízení se mohou vznítit.
- Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých, lehce zápalných látek, např. benzin, líh, alkohol. Vysoká teplota způsobuje odpaření těchto materiálů a v následku styku se zdroji vznícení může dojít k vyhoření.
- V případě požáru odpojte zařízení od zdroje napájení před provedením vhodných protipožárních opatření. Pokud je zařízení připojeno k elektrické síti, nikdy oheň nehaste vodou. Po uhašení zajistěte dostatečný přísun čerstvého vzduchu.

Provoz pouze pod dohledem

- Zařízení používejte pouze pod dohledem.
- Vždy zůstávejte v bezprostřední blízkosti zařízení.

Horké povrchy

- Povrchy zařízení se během provozu zahřívají. Existuje nebezpečí popálení. Také po vypnutí se udržuje vysoká teplota.
- Nedotýkejte se horkých povrchů zařízení. Používejte dostupné ovládací prvky a úchyty.
- Zařízení čistíte a přenášejte pouze po úplném vychladnutí.
- Na horké povrchy nelijte studenou vodu ani hořlavé kapaliny.

Obsluhující personál

- Zařízení může obsluhovat pouze kvalifikovaný a zaškolený odborný personál.
- Toto zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby s omezenými zkušenostmi a/nebo omezenými znalostmi.
- Děti mějte pod dohledem, abyste měli jistotu, že si nehrají se zařízením ani jej nezapínají.

Nesprávné používání

- Nesprávné nebo zakázané použití může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze v bezpečném a technicky dokonalém stavu.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když je přípojka v dokonalém stavu zajišťujícím bezpečný provoz.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. V zařízení neprovádějte sami žádné opravy.
- V zařízení neprovádějte žádné úpravy ani změny.
- Na povrch udržující teplo nepoužívejte žádné plastové nádoby nebo fólie. Předměty, které by se mohly roztavit (např. plast, fólie nebo cukr), udržujte mimo povrch udržující teplo. Je třeba dbát na to, aby byly případné roztavené předměty okamžitě odstraněny z horkého povrchu udržujícího teplo.

1.3 Používání v souladu s určením

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- Udržování pokrmů v teple pomocí vhodných GN nádob nebo talířů.

Toto zařízení můžete používat v domácnostech a podobných prostorách, např.:

- v kuchyních pro zaměstnance, obchodech, kancelářích nebo na podobných pracovištích;
- na zemědělských farmách;
- pro klienty v hotelech, motelech a jiných podobných ubytovacích zařízeních;
- v pensíoních.

1.4 Používání v rozporu s určením

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.

Následující použití je v rozporu s určením:

- Vytápění místností
- Ohřívání hořlavých, zdraví škodlivých a lehce prchavých kapalin nebo látek atp.

2 Všeobecné informace

2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

CZ

2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směrnicím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.

3 Přeprava, obal a skladování

3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahlasejte ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

3.2 Obal

Nevyhadzujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým otřesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

4 Technická specifikace

4.1 Technická specifikace

Verze / vlastnosti

- Verze: s topnou deskou / deskami
- Typ zdroje tepla: infračervená lampa/y
- Možnost samostatného zapnutí zdrojů tepla
- Topné zóny lze regulovat oddílně
- Vypnutí/zapnutí
- Kontrolka:
 - nahřívání
 - Zap./Vyp.
- Stav dodávky: sada pro složení, snadná montáž
- V sadě: 2 nebo 3 infračervené lampy (0,25 kW), barva skla: červená

Název:	Tepelný most I2WL801
Číslo výrobku:	114302
Materiál:	nerezová ocel, plexisklo
Počet zdrojů tepla:	2
Výkon jednoho zdroje tepla:	250
Teplotní rozsah od - do, v °C:	30 - 85
Rozměry desky udržující teplo (šíř. x hl.) v mm:	680 x 535
Vhodné pro GN nádoby:	2 x 1/1 GN
Počet topných zón:	2
Světlá výška v mm:	250
Napětí/příkon:	0,8 kW 220-240 V 50/60 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	735 x 560 x 560
Hmotnost v kg:	12,2

Název:	Tepelný most I3WL1200
Číslo výrobku:	114303
Materiál:	nerezová ocel, plexisklo
Počet zdrojů tepla:	3
Výkon jednoho zdroje tepla:	250
Teplotní rozsah od - do, v °C:	30 - 85
Rozměry desky udržující teplo (šíř. x hl.) v mm:	1.030 x 535
Vhodné pro GN nádoby:	3 x 1/1 GN
Počet topných zón:	3
Světlá výška v mm:	250
Napětí/příkon:	1,2 kW 220-240 V 50/60 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	1.080 x 560 x 560
Hmotnost v kg:	17,8

Technické změny vyhrazeny!

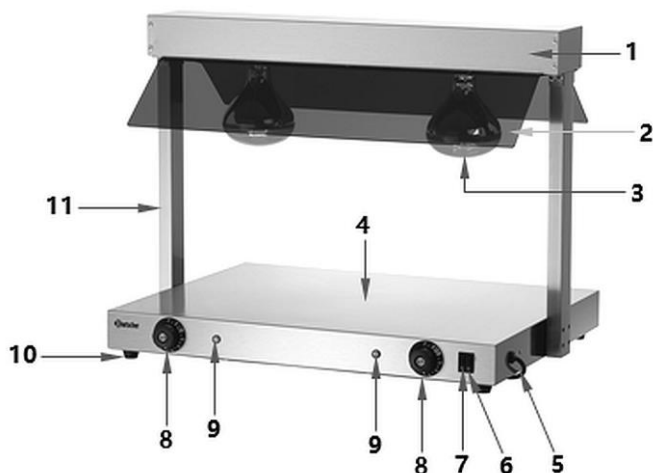
4.2 Funkce zařízení

Ohřívací můstek je určen pro udržení teploty pokrmů a je vhodný pro GN nádoby v bufetu nebo pro talíře při podávání pokrmů.

Teplo se do pokrmů přenáší shora přes 2 nebo 3 infračervené ohřívací lampy a zespodu přes nerezovou topnou desku.

4.3 Přehled podsestav zařízení

114302

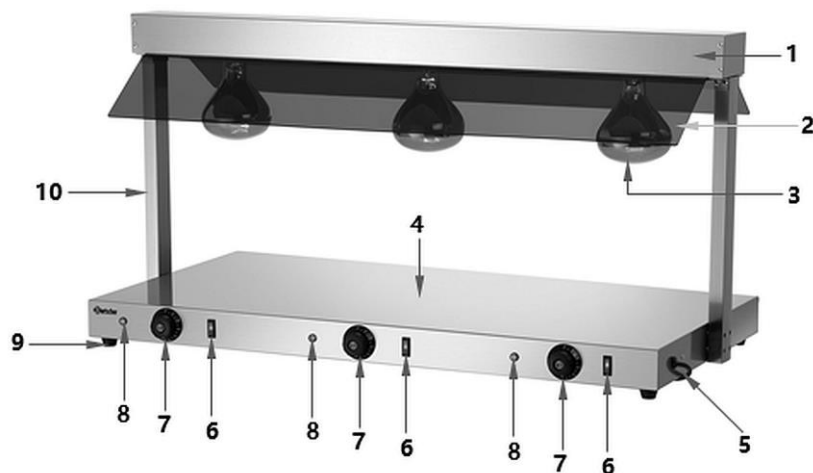


Obr. 1

CZ

- | | |
|--|---|
| 1. Horní plášť / držák lampy | 2. Hygienický kryt |
| 3. Infračervená lampa (2x) | 4. Teplo udržující povrch |
| 5. Propojovací kabel | 6. Vypínač s integrovanou kontrolkou (červená) pro pravou infračervenou lampu |
| 7. Vypínač s integrovanou kontrolkou (červená) pro levou infračervenou lampu | 8. Regulátor teploty (2x) |
| 9. Kontrolka nahřívání (zelená) (2x) | 10. Nožičky (4x) |
| 11. Držák můstku (2x) | |

114303



Obr. 2

CZ

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Horní plášť / držák lampy | 2. Hygienický kryt |
| 3. Infračervená lampa (3x) | 4. Teplo udržující povrch |
| 5. Propojovací kabel | 6. Vypínač s integrovanou kontrolkou (červená) pro infračervenou lampu (3x) |
| 7. Regulátor teploty (3x) | 8. Kontrolka nahřívání (zelená) (3x) |
| 9. Nožičky (4x) | 10. Držák můstku (2x) |

5 Instalace a obsluha

5.1 Instalace

Vybalení / instalace

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a také přepravní pojistky.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí udušení!

Znemožněte dětem přístup k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové prvky.

- Bude-li třeba, odstraňte ze zařízení ochrannou fólii. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražné pokyny na zařízení.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokrých prostor.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení.
- Zařízení postavte na povrch s následujícími vlastnostmi:
 - rovný, dostatečně nosný, vodotěsný, suchý a žáruvzdorný
 - dostatečně velký, aby bylo možné bez překážek obsluhovat zařízení
 - snadno přístupný
 - s dobrou cirkulací vzduchu.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od okrajů stolu. Zařízení by se mohlo převrátit a spadnout.

- Zařízení nikdy nestavějte přímo u zdí, stěn, kuchyňského nábytku nebo jiných předmětů. Zajistěte dostatečnou vzdálenost (nejméně 30 cm) od stěn a jiných hořlavých nebo náchylných na odbarvení předmětů. Zohledněte platné požární předpisy.
- Není-li možné dodržet uvedenou minimální vzdálenost, nainstalujte odpovídající ochranná zařízení (např. žáruvzdornou fólii), aby byla zajištěna teplota stěny v bezpečném rozsahu.
- Pracovní prostor kolem zařízení udržujte vždy čistý a suchý.

Montáž

1. Zkontrolujte úplnost dodávky.
2. Samostatně dodávané komponenty namontujte na topný můstek. Provedte tyto kroky:
 - pomocí montážních šroubů připevněte dodaný hygienický kryt k držáku lampy;
 - našroubujte infračervené lampy do objímek lampy.

Zařízení je sestaveno.

CZ

Připojení k elektrickému proudu

- Zkontrolujte, zda technické parametry zařízení (viz typový štítek) odpovídají parametrům místní elektrické sítě.
- Zařízení připojte do samostatné, dostatečně zabezpečené zásuvky s ochranným kolíkem. Zařízení nepřipojujte k vícenásobné zásuvce.
- Napájecí kabel položte tak, aby nikdo nemohl na něho stoupnout nebo o něj zakopnout.

5.2 Obsluha

Před prvním použitím

1. Zařízení před prvním použitím vyčistěte podle pokynů uvedených v kapitole 6 „Čištění“.
2. Zařízení důkladně osušte měkkým hadříkem.
3. Zařízení připojte do vhodné samostatné zásuvky.
4. Připravte si požadované pokrmy.

Ohřívání pokrmů



VAROVÁNÍ

Nebezpečí opaření!

Povrchy infračervených lamp, držáku lampy, držáku můstku a povrchu udržujícího teplo se během provozu velmi zahřívají.

Během provozu a ještě nějakou dobu po jeho skončení se nedotýkejte horkých částí zařízení.

Zařízení nechte zcela vychladnout.

Používané nádoby (talíře nebo GN nádoby) s pokrmy se během fáze ohřívání stává horkým.

K odstranění nádobí používejte ochranné rukavice, utěrky nebo ubrousky.

Topné můstky jsou vybaveny 2 nebo 3 topnými zónami. Každá jednotlivá topná zóna může být ovládána ovládacími prvky, jako je infračervená lampa, regulátor teploty a kontrolka ohřevu. Topné zóny mohou pracovat jednotlivě nebo společně.

Následující popis platí pro každou topnou zónu.

1. Potřebné teplé pokrmy umístěte do vhodných GN nádob nebo na talíře pod infračervenou lampu/y.



Obr. 3

CZ

2. Regulátorem teploty nastavte požadovanou teplotu pro vybranou topnou zónu v rozsahu od 30 °C do 85 °C.

Zelená kontrolka nahřívání se rozsvítí a varná zóna se zahřeje. Po dosažení nastavené teploty zhasne kontrolka zahřívání. Při poklesu teploty topné zóny se opět rozsvítí zelená kontrolka nahřívání a varná zóna se znovu zahřeje na nastavenou teplotu.

3. Pro zvolenou topnou zónu zapněte infračervenou lampu umístěním příslušného vypínače do polohy „I“.

Červená kontrolka ve vypínači se rozsvítí a zůstane svítit během provozu.

Infračervená lampy na horní straně a povrch udržující teplo na spodní straně udrží pokrmy teplé po požadovanou dobu.

4. Jídlo vyjměte jakmile je to nutné a podávejte.

Odpojení topné zóny

1. Pokud se některá z topných zón již nepoužívá, otočte regulátor teploty do polohy „0“.
2. Vypněte infračervenou lampu pro tuto topnou zónu pomocí vypínače zapnout/vypnout (nastavte do polohy „0“).

Vypínání zařízení

1. Pokud zařízení nebudete již používat, všechny infračervené lampy by měly být vypnuty pomocí vypínače zapnout/vypnout (nastavte do polohy „0“). Otočte všechny regulátory teploty do polohy „0“.
2. Odpojte topný most od napájení (vytáhněte zástrčku ze zásuvky!).

6 Čištění

6.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda. Při čištění neponořujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.
- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Ostré předměty mohou poškodit zařízení a při styku s vodivými částmi může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.

POZOR!

Nepoužívejte agresivní ani bělicí čisticí přípravky, které obsahují aktivní kyslík, chlor, korozivní složky, abrazivní nebo drsné čisticí prostředky, jako je ocelová vlna, s obsahem mýdla, kovové nebo plastové drátěnky nebo podobné prostředky s abrazivním povrchem.

6.2 Čištění

Důležité pokyny

- Cukr a výrobky obsahující cukr (např. džemy) a roztavený plast by měly být okamžitě odstraněny z horké topné plochy pomocí vhodné čistící škrabky. V opačném případě může dojít k jejímu poškození během ochlazování.
- Povrch udržující teplo by měl být pravidelně čištěn. Nečistoty, které neodstraníte, se zažerou do povrchu při dalším zapnutí a mohou zůstat natrvalo.
- Zbytky čistících prostředků mohou způsobit změnu barvy při příštím zapnutí zařízení.
- Hadříky a houby používané k čištění jiných povrchů mohou rovněž způsobit změnu barvy.
- Silné nečistoty je třeba nejprve namočit. K tomu je nejlepší použít vlhký hadřík. Usnadní to pozdější odstranění nečistot.

Každodenní čištění

1. Zařízení čistíte pravidelně na konci pracovního dne, bude-li třeba, i častěji.
2. Vyčistíte ochlazený povrch udržující teplo, držák lampy s hygienickým krytem, podpěry mřížky a spodní desku měkkým, vlhkým hadříkem a jemným čistícím prostředkem.
3. Očištěné povrchy otřete čistou vodou a hadříkem, abyste zcela odstranili zbytky čistícího prostředku.
4. Vyčištěné povrchy osušte měkkým hadříkem.
5. Použité GN nádoby by měly být pravidelně čištěny pod teplou tekoucí vodou s jemným čistícím prostředkem a měkkým hadříkem nebo houbou.
6. Opláchněte čistou vodou a GN nádoby nakonec důkladně osušte.
7. Připojovací kabel otírejte pouze mírně navlhčeným hadříkem.

Infračervené lampy

1. Infračervené lampy je třeba pravidelně čistit. Ujistěte se, že je zařízení odpojeno od napájení a zcela vychladlo.

Postupujte následovně:

- vyšroubujte infračervené lampy z objímek;
- otřete je mírně navlhčeným hadříkem;
- infračervené lampy by měly být po dokončení důkladně vysušeny;
- zašroubujte infračervené lampy zpět do objímek na držáku lampy.

7 Recyklace

Elektrická zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení se musí recyklovat a likvidovat řádně a způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Zařízení odpojte od elektrického napájení a od zařízení uřízněte napájecí kabel.

Elektrická zařízení odevzdávejte na určená sběrná místa.